

RUS

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА
СЛЕДУЮЩИЕ МОДЕЛИ:

USD 1045 BK	UDD 260 BK
USD 2045 BK	UDD 360 BK
USD 3045 BK	UDD 460 BK
USD 4045 BK	UDD 660 BK
USD 2060 BK	UDD 300 BK
USD 3060 BK	UDD 500 BK
USD 4060 BK	UDD 600 BK

ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый клиент,

Для более эффективного использования вертикального морозильника, который был тщательно произведен на предприятии «Uğur Soğutma A.Ş.» и прошел контроль качества, мы убедительно просим вас перед использованием продукции внимательно ознакомиться с данным руководством, хранить его для дальнейшего использования и эксплуатировать устройство в соответствии с условиями, указанными в данном руководстве.

Компания категорически не будет нести ответственность в случае, если продукция не будет использоваться согласно правилам и инструкциям, указанным в данном руководстве и/или в случае совершения любой другой ошибки по эксплуатации.

Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.ugur.com.tr



Этот продукт был изготовлен на современном экологическом предприятии. Продукт произведен по эко-технологии.

Уважаемый клиент,

Приобретенное вами устройство было произведено без использования асбеста и хлорфторуглеродов (ХФУ), с применением компрессорного масла, не содержащего ПХД. В горизонтальных морозильниках используются хладагенты R404a или R600a. Эти хладагенты соответствуют КИОТСКОМУ протоколу.

Срок службы вашего морозильника составляет 10 лет, если будут соблюдаться условия и инструкции, приведенные в данном руководстве, и обеспечены нормальные условия эксплуатации.

Ваш морозильник соответствует директиве WEEE (об утилизации отходов электрического и электронного оборудования).

RU



ВАЖНО

Уважаемый клиент,

Произведенный фирмой «Uğur Soğutma A.Ş.» морозильник обязательно устанавливайте и монтируйте посредством компетентного сервисного центра «Uğur». В случае установки и монтажа морозильника другим сервисным центром, не являющимся сервисным центром «Uğur», и возникновения неисправности, гарантия на продукцию распространяться не будет.

RU

Уважаемый клиент,

Все вопросы для привлечения внимания в рамках настоящего руководства, указаны под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ.

Эти заголовки определяются по степени важности, и мы убедительно просим вас внимательно ознакомиться с каждым из них.

Информация, указанная в настоящем руководстве по эксплуатации под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ применяется для всех этапов использования продукта, включая транспортировку и монтаж.

ВНИМАНИЕ!

Содержит информацию для предотвращения серьезных повреждений, которые могут вывести устройство из строя, стать причиной травмы, потери жизни и имущества в процессе использования продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Содержит информацию для предотвращения ошибок, которые могут снизить эффективность вашего устройства или стать причиной неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ

Содержат пояснительную информацию во время использования продукта.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Содержат сведения, которые могут быть полезны во время использования продукта.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

До достижения морозильником установленной температуры охлаждения будет гореть красная предупредительная лампочка температуры, которая погаснет после достижения требуемой температуры. Если внутренняя температуры морозильника не достигнет требуемого уровня, будет постоянно гореть красная предупредительная лампочка температуры. Если красная предупредительная лампочка температуры будет гореть в течение 24 часов, то это может означать наличие неисправности. Для получения информации просим обращаться в наш информационный центр или в ближайший сервисный центр «Ugur» или центр обслуживания клиентов. В случае возникновения какой-либо неисправности морозильника, потребитель самостоятельно несет ответственность за принятие мер, связанных с продуктами, находящимися внутри морозильника. Фирма не несет ответственности за порчу продуктов в результате какой-либо неисправности или неправильного использования морозильника. Наша продукция предназначена для замораживания продуктов питания. Фирма не несет ответственности за любой ущерб, который может произойти с устройствами, используемыми в других целях.

СОДЕРЖАНИЕ

- A - Действия, которые необходимо осуществить перед использованием морозильника и предупреждения по безопасности.**
- B - Общий внешний вид морозильника**
- C - Установка морозильника.**
- D - Использование морозильника**
- E - Чистка, техническое обслуживание и транспортировка морозильника**
- F - Действия, которые необходимо выполнить перед обращением в сервисный центр**

RU

А- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МОРОЗИЛЬНИКА

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте морозильник в места, подверженные воздействиям прямых солнечных лучей, а также вблизи таких источников тепла, как печь, caloriferные радиаторы, кухонная плита, излучатели тепла и инфракрасных лучей. В противном случае, такое положение может вызвать снижение производительности, стать причиной повреждения вашего морозильника или сделать его непригодным. (Рисунок 1)
- Морозильник настроен на городскую электрическую сеть 220-240 вольт 50 Гц. Использование другого питания, может вывести из строя морозильник и стать причиной пожара. (Рисунок 2)
- Электрическая система должна соответствовать требованиям национальных стандартов. (Рисунок 3)
- Для предотвращения опасности поражения электрическим током и пожара, электрическая система должна обязательно иметь реле утечки тока и предохранитель. (Рисунок 4)
- Фирма не несет ответственности за неисправности и материальный ущерб, которые могут возникнуть в случае использования морозильника без заземления. (Рисунок 5)
- Морозильник необходимо установить в невлажное помещение с беспрепятственной циркуляцией воздуха.
- Перед первым использованием, обязательно очистите внутреннюю часть морозильника (см. стр. 26).
- После установки морозильника на свое место, прежде чем начать использовать, необходимо подождать 1 (один) час без его перемещения.
- Если ваш морозильник был установлен в очень холодных погодных условиях, то перед запуском необходимо выждать минимум 2 (два) часа.
- В целях предотвращения потери вкусовых качеств и высыхания, перед загрузкой продукты необходимо упаковать так, чтобы в них не поступал воздух. (Рисунок 6)
- При длительном отключении электричества, не открывайте морозильник, чтобы не вызвать потерю температуры. Если вы не будете использовать морозильник в течение короткого времени или оставите морозильник пустым на короткий промежуток времени, то не следует отключать его от сети для экономии энергии. В противном случае, для повторного охлаждения морозильника потребуется больше энергии.
- Расположение ламп может меняться в зависимости от модели морозильника. Через 2 (два) часа после отключения красной лампочки температуры можно загружать морозильник продуктами. Для более мощной заморозки, морозильник оснащен системой супер заморозки. При первом запуске, необходимо запустить систему супер заморозки (для моделей, оснащенных опцией супер заморозки).
- Система супер заморозки должна работать без перерыва минимум в течение 24 часов. В противном случае, срок эксплуатации вашего морозильника сократится (данное положение действительно для моделей с опцией супер заморозки)



RESİM 1



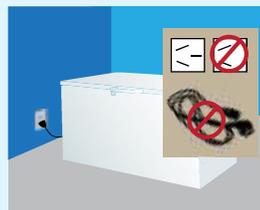
RESİM 2



RESİM 3



RESİM 4



RESİM 5



RESİM 6

А- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МОРОЗИЛЬНИКА

ВНИМАНИЕ!

- Оставленные с открытой крышкой или часто открываемые морозильники увеличивают образование снега и не позволяют устройству осуществлять процесс заморозки. Поэтому, открывайте крышку только при необходимости. В остальных случаях следует убедиться, что крышка морозильника закрыта.
- Отключайте морозильник в случае внезапного отключения электроэнергии. Для повторного запуска, включайте морозильник через 20 минут после появления электричества. Высокое напряжение в момент подачи электричества может стать причиной повреждения вашего устройства или пожара.
- Не позволяйте диким и домашним животным входить внутрь и ходить вокруг морозильника. Это может стать причиной повреждения морозильника, смерти или ранения животных. Кроме того, дикие и домашние животные могут повредить электропроводку и стать причиной возникновения пожара.
- Морозильник не оказывает стерилизующее воздействие на микроорганизмы. Поэтому, продукты, загружаемые в морозильник, должны соответствовать гигиеническим нормам. В противном случае, размножающиеся в продуктах микроорганизмы, могут представлять опасность для вашего здоровья. (Рисунок 9)
- Вместо того, чтобы разом загружать устройство на полную мощность, загружайте продукты по частям в загрузочные ящики и размещайте их в нижней части. Добавляйте продукты после охлаждения ранее загруженных продуктов. Такой способ является наиболее лучшим. При разовой полной загрузке, из-за недостатка потока холодного воздуха, морозильник не сможет эффективно замораживать.
- Вновь загружаемые в морозильник продукты не должны контактировать с уже замороженными продуктами.
- При загрузке в морозильник продуктов без упаковки, с ненадлежащей упаковкой, пропускающей жидкость, вытекающая жидкость может вызвать коррозию металла, утечку газа в трубах, пожелтение пластмассовых частей, потерю гигиенических условий, образование трещин, запаха, размножение микроорганизмов, представляющих опасность для вашего здоровья.
- Загружайте в морозильник продукты, предварительно проверив срок их годности.
- Не используйте продукты, находящиеся в морозильнике, до окончания срока годности. Размораживайте и используйте продукты, срок годности которых заканчивается. В противном случае возникнет опасность отравления.
- Категорически запрещается загружать в морозильник горячие продукты для их охлаждения и замораживания. Продержите горячие продукты определенное время при комнатной температуре, а затем охлаждайте в морозильнике.
- Не замораживайте повторно замороженные, а затем размороженные продукты. Допускается повторное замораживание продуктов только после их обработки (варка, прожарка и т.п.). В противном случае, может возникнуть опасность отравления.
- Запрещается использовать для скобления льда любые предметы, кроме предоставляемого вместе с устройством пластикового ножа. В противном случае, при использовании режущих, острых и металлических предметов, вы можете повредить внутреннюю часть морозильника. Кроме того, неправильные действия могут стать причиной утечки фреона.
- Категорически запрещается обливать водой или другой жидкостью морозильник для размораживания льда. Категорически запрещается использовать паровые устройства для чистки, так как это может стать причиной повреждения или удара током.
- Категорически запрещается использование любых источников тепла для размораживания (электрическая печь, обогреватель и т.п.). Такие обогревающие устройства могут повредить пластиковые части морозильника.
- Приобретенный вами морозильник предназначен только для замораживания и хранения замороженных продуктов (для продуктов, пригодных для хранения в замороженном виде и впервые замораживаемых продуктов). Фирма не несет ответственности за неисправности, возникшие в результате нецелевого использования морозильника.



RESİM 7



RESİM 8



RESİM 9

RU

RU

А- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МОРОЗИЛЬНИКА

ВНИМАНИЕ!

- Морозильник предназначен для использования в крытых помещениях. Не используйте морозильник в открытых местах.
- Не загружайте в морозильник продукты, не требующие замораживания или охлаждения.
- Установку, размещение, техническое обслуживание и чистку морозильника необходимо осуществлять так, как указано в руководстве. Не делайте ничего противоречащего руководству по эксплуатации. В случае любого ущерба, возникшего в результате неправильного использования морозильника, гарантийные условия будут недействительными.
- Следует быть внимательными при использовании морозильников со стеклянными крышками, так как удар острым предметом или контакт с чрезмерно горячим веществом может стать причиной разлома стекла.
- В целях предотвращения скольжения или опрокидывания, устанавливайте морозильник на ровное место, не имеющего уклона.
- Запускайте морозильник только в положении, предназначенном для использования.
- Берегите морозильник от попадания прямых солнечных лучей.
- В целях защиты от повреждений, перевозите и храните морозильник только в нормальном положении использования. В противном случае, это приведет к потере права на гарантийное обслуживание.
- В целях предотвращения образования налета снега внутри устройства и чрезмерного запотевания стекол, убедитесь, что сливной клапан закрыт.

ПРИМЕЧАНИЯ

В случае возникновения какой-либо неисправности, потребитель несет ответственность за принятие необходимых мер для продукции, хранящейся в морозильнике. Фирма не несет ответственности за порчу продуктов в результате любой неисправности или неправильного использования морозильника.

Приобретенное вами устройство спроектировано и произведено только для замораживания и хранения упакованной продукции в коммерческих целях. Фирма не несет ответственность за неисправности, возникшие в результате использования устройства в других целях.

Сразу после приобретения, проверьте устройство на наличие каких-либо неисправностей. В случае обнаружения повреждений, свяжитесь с продавцом в течение 24 часов.

Для того, чтобы эффективно и безопасно использовать изделие, пожалуйста, прочтите полностью данное руководство перед началом использования изделия и храните его в качестве источника для ссылок. Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.ugur.com.tr или в уполномоченных сервисных центрах.

Это изделие содержит символ классификации (WEEE), который указывает на утилизацию отходов электрического и электронного оборудования. В соответствии с этим, в целях минимизации воздействия на окружающую среду соответствующего изделия, следует соблюдать Европейские директивы об утилизации 2002/96/ЕС.

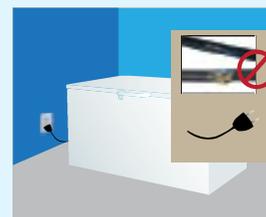
Если вы решите выбросить изделие в мусор или сдать на лом, то для получения необходимой информации обращайтесь в сервисный центр «Uğur». В таких случаях, устройство необходимо обязательно доставить местным утилизирующим организациям WEEE.

Приведенные в данном руководстве изображения являются представительскими и могут изменяться в зависимости от модели устройства. Так, как указанные в данном руководстве спецификации включают все опции, некоторые из них могут отсутствовать в вашем устройстве.

А- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

- Морозильники, указанные в настоящем руководстве, спроектированы в соответствии с национальными и международными нормами безопасности и произведены под контролем. Для безопасного и надежного использования морозильника, соблюдайте нижеуказанные правила.
- Проверьте, подходит ли розетка для работы вашего морозильника. Всегда используйте только розетку с заземлением. Убедитесь, что электрическая система здания соответствует вашему устройству. Не используйте смещенные или незакрепленные розетки.
- Никогда не используйте для устройства удлинитель или мультирозеточный блок.
- При замене лампы, всегда следуйте инструкциям, указанным в настоящем руководстве. Мощность заменяемой лампы указана на декларируемой этикетке устройства, на этикетке под непосредственно лампой и в данном руководстве.
- В случае повреждения кабеля питания, он должен заменяться только компетентным сервисным центром «Uğur». (Рисунок 10)
- Пожалуйста, звоните в сервисный центр «Uğur», если в процессе работы морозильника у вас появились сомнения в связи с электрическим подключением.
- При отключении морозильника от сети, всегда тяните только за вилку. Категорически запрещается тянуть за кабель.
- Никогда не снимайте никакие внешние защитные крышки, которые не указаны в данном руководстве. В случае снятия защитных крышек, вы можете обнажить электрические части, представляющие угрозу вашей жизни.
- Никогда не используйте для чистки устройства воду под давлением. Вода под давлением может повредить электрические части устройства.
- Категорически запрещается самостоятельно заниматься электрическими вопросами. Не забывайте, безопасность важнее всего.
- Никогда не включайте в розетку поврежденный морозильник (например, повреждения при транспортировке). Обязательно обращайтесь в ближайший компетентный сервисный центр «Uğur».
- Всегда учитывайте максимальную вместимость при загрузке замороженных продуктов в морозильник. Не превышайте линию нагрузки, указанную в вашем устройстве.
- Не загружайте повторно в морозильник размороженные продукты.
- Если морозильник поврежден и не работает нормально, выдерните вилку из розетки. Перегрузите содержимое морозильника в соответствующее место и немедленно вызовите сервисную службу.
- Замена всех электрических частей должна осуществляться только компетентным сервисным центром.
- Всегда храните упаковочные материалы вашего морозильника вне досягаемости детей. Упаковочные материалы (нейлон, пенополистирол и т.д.) могут представлять опасность для детей.
- В приобретенном вами изделии использованы вещества, не содержащие асбест и хлорфторуглероды (ХФУ) и компрессорное масло, не содержащее ПВК.
- Запрещается использование без соответствующего надзора купленного вами морозильника людьми с физическими (зрение, слух) или умственными недостатками, а также детьми и лицами с недостаточным опытом и знанием. Использование устройства маленькими детьми должно осуществляться под надзором взрослых. Не позволяйте детям играть с устройством. (Рисунок 11)
- Детям запрещается осуществлять уход и чистку настоящего устройства.



RESİM 10



RESİM 11

A- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- В процессе размораживания не используйте материалы и металлы, не рекомендованные производителем. Вы можете повредить охлаждающие детали.
- Не повредите компоненты охлаждающего цикла.
- Вмешательство в устройство при неисправности должно в обязательном порядке осуществляться полномочным сервисным центром «Uğur».
- Категорически запрещается транспортировать или перемещать морозильник, включенный в розетку.
- Категорически запрещается осуществлять уход и ремонт морозильника, включенного в розетку.
- Запрещается хранить в устройстве аэрозоли и подобные горючие вещества.
- Всегда соблюдайте правила, связанные с местом установки морозильника. Несоблюдение правил установки охлаждающей шторы и решеток, может привести к риску возникновения пожара.
- Пожалуйста, проверьте хладагент, указанный на этикетке устройства.

Нижеуказанные 5 пунктов относятся только к устройствам, содержащим углеводородные газы R600a и R290.

В целях снижения опасности воспламенения, установка этого устройства должна быть осуществлена только сервисным центром «Uğur».

Не закрывайте вентиляционные отверстия на защитном покрытии или корпусе устройства.

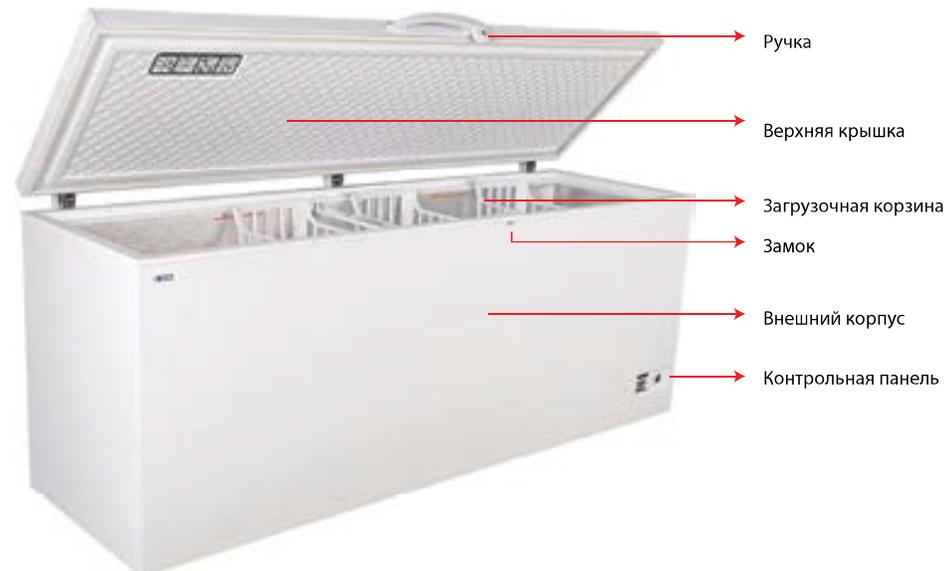
Запрещается использование механических инструментов или других предметов для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных производителем.

Не повредите охлаждающие компоненты.

Запрещается использование электрических приборов внутри секции хранения продуктов питания, если они не рекомендованы производителем для определенных моделей.

RU

B- ОБЩИЙ ВИД МОРОЗИЛЬНИКА



ПРИМЕЧАНИЯ

Модели, указанные в настоящем руководстве, предназначены для коммерческого использования. Потребление в сравнении с бытовыми устройствами больше энергии и более шумная работа является нормальным явлением.

Нагревание внешнего корпуса устройства является нормальным явлением. Такое нагревание не нанесет вреда вашему морозильнику.

Стандарт тестирования потребления энергии для коммерческих типов устройств EN23953-2.

Фирма «Uğur Soğutma A.Ş.» оставляет за собой право изменять технические характеристики вышеуказанных устройств без предварительного уведомления.

RU

С - УСТАНОВКА МОРОЗИЛЬНИКА

Выбор места установки

Рабочая среда очень важна для бесперебойной работы вашего устройства. При выборе рабочей среды:
 Не устанавливайте устройство в места, подвергающиеся воздействиям внешней среды (на улице, проспекте и т.д.)
 Не ставьте перед заслонкой картон, коробки и прочие материалы, которые препятствуют надлежащему охлаждению. (Рисунок 13)
 Устанавливайте устройство на расстоянии минимум 1 (одного) метра от источников тепла (плита, радиатор, электроннагреватель и т.д.). (Рисунок 14-15)
 Не устанавливайте морозильник напротив воздушной струи кондиционеров, вентиляторов, а также прямо перед дверьми и окнами. (Рисунок 16)
 Не подвергайте морозильник воздействию прямых солнечных лучей. В случае попадания солнечных лучей на стекло морозильника, работа морозильника будет увеличена, что означает увеличение потребления энергии.
 Для правильной работы секции компрессора вашего изделия, должно быть обязательно обеспечено свободное поступление и выход воздуха.
 При установке морозильника к стене, между стеной и морозильником должно оставаться расстояние минимум 150 мм (15 см).

ВНИМАНИЕ!

В целях предотвращения переполнения сливной воды в очень влажной среде, убедитесь, что полы и стены в месте, где расположен морозильник, не подвержены воздействию воды.
 При установке морозильника сервисным центром «Uğur», сотрудники сервисного центра «Uğur» проинформируют потребителя о подходящем месте установки и сделают соответствующие предложения. Однако, окончательное решение о месте установки морозильника принимает потребитель. Этот упомянутый процесс, также указывается в форме соответствующей установки сервисного центра «Uğur». В случае возникновения какого-либо ущерба из-за места установки морозильника, выбранного потребителем, вся ответственность в связи с указанным ущербом будет лежать на потребителе.

Ваше устройство будет осуществлять наилучшее охлаждение в зависимости от климатических условий, приведенных в нижеуказанной таблице. Поэтому будьте внимательны, что температура окружающей среды, где будет эксплуатироваться ваш морозильник, была на указанном уровне.

Для коммерческих устройств:

Климатический класс	Допустимая температура помещения
Класс 3	От +16°C до +25°C, влажность 60%
Класс 4	От +16°C до +30°C, влажность 55%
Класс 5	От +16°C до +40°C, влажность 40%

Климатический класс вашего устройства указан на этикетке технической спецификации, находящейся на изделии.

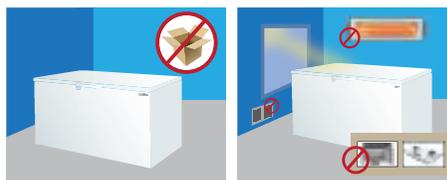


РИСУНОК 13

РИСУНОК 14

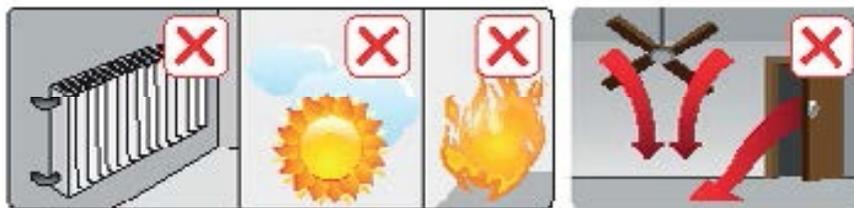


РИСУНОК 15

РИСУНОК 16

С - УСТАНОВКА МОРОЗИЛЬНИКА

Позиционирование

Возможные установочные позиции:

- 1 – Если только задняя сторона будет установлена к стене, то между стеной и устройством должно быть расстояние минимум 150 мм (15 см). (Рисунок 17)
- 2 – Если морозильник устанавливается в угол, то между задней частью и стенкой должно быть расстояние минимум 150 мм (15 см), а боковую часть можно установить к стене.

При любом виде установки, следует учитывать обстоятельство, которое не должно препятствовать вентиляции компрессора.

Изделие не следует устанавливать с уклоном. Изделие следует устанавливать и запускать на ножках или колесиках.

Насколько будет свободно работать вентиляция компрессора, настолько будет эффективно работать устройство.



РИСУНОК 17

RU

RU

С - УСТАНОВКА МОРОЗИЛЬНИКА

Установка

Перед установкой, снимите и демонтируйте всю упаковку и нижний деревянный поддон морозильника (Для снятия поддона может потребоваться подъем морозильника).

Установите запасные части, находящиеся внутри устройства, согласно инструкциям по установке. Используйте только оригинальные запасные части «Ugur».

Неоригинальные запасные части могут представлять опасность повредить ваше устройство.

Установите изделие в необходимое для вас место. При установке морозильника, следуйте правилам установки, указанным в руководстве.

При помощи уровня выровняйте морозильник по ширине и глубине. Балансировку морозильника можно осуществлять при помощи регулирующих ножек, находящихся в передней части устройства (Рисунок 18)

В моделях с колесами (опционально), после установки морозильника необходимо заблокировать тормоза (опционально) колес или если отсутствуют тормоза колес, зафиксировать устройство так, чтобы оно не двигалось.

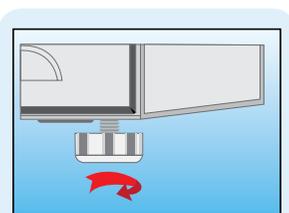


РИСУНОК 18

RU

С - УСТАНОВКА МОРОЗИЛЬНИКА

Правила электрического подключения

Устройство начнет работать после того, как вы вденете вилку в розетку, как указано на рисунке 19.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается вдевать вилку в мультирозетку и использовать удлиннитель. (Рисунок 20)

Устройство не имеет отдельного переключателя ВКЛ-ВЫКЛ.

Кабель подключения к сети устройства не должен контактировать с горячими поверхностями.

Используемая розетка обязательно должна быть заземленной. Кроме того, используемая розетка должна иметь сопротивление по крайней мере 10-16 А и быть защищена предохранителем. Касательно предохранителя розетки сети, обязательно обратитесь за помощью в технический сервис или к компетентному электрику.

Напряжение и частота сети должна соответствовать значению, указанному на этикетке внутри вашего изделия. Если напряжение в вашей сети чрезвычайно ниже или выше указанного значения, то необходимо обязательно использовать регулятор напряжения и обеспечить соответствующее питание. Вы можете получить помощь по данному вопросу у профессиональных электриков.

Не размещайте кабель вашего изделия на проходы. Это может стать причиной вашего ранения и нанести вред морозильнику. (Рисунок 21)



РИСУНОК 19

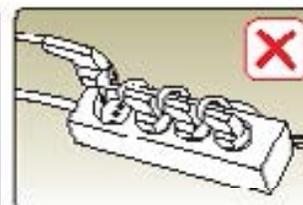


РИСУНОК 20



РИСУНОК 21

RU

Запуск

ВНИМАНИЕ! 

- Данное руководство по эксплуатации применяется для различных моделей устройств. Оснащение моделей может отличаться. Рисунки также могут отличаться.
- Перед первичным запуском тщательно очистите внутреннюю часть и комплектующие устройства (см. стр. 21).
- Если в процессе транспортировки и установки устройство сильно тряслось, то перед запуском морозильника, необходимо подождать 1 (один) час. Таким образом, компрессорное масло, поступившее в систему, будет возвращено обратно. Если запустить морозильник сразу, то вы можете повредить компрессор.
- Подключите морозильник в розетку, с переменным током 220-240 в/50 Гц, установленную согласно правилам. (Рисунок 22)



РИСУНОК 22

При запуске устройства, вы услышите небольшой звук от компрессора.

После запуска устройства загораются красная и зеленая лампы.

При первом запуске устройства нажмите на желтую кнопку быстрого (супер) замораживания. Таким образом, вы обеспечите более глубокую заморозку.

Контрольная панель (Опционально)

Индикаторы и кнопки, расположенные на контрольной панели устройства, приведены в нижеуказанном рисунке 22.

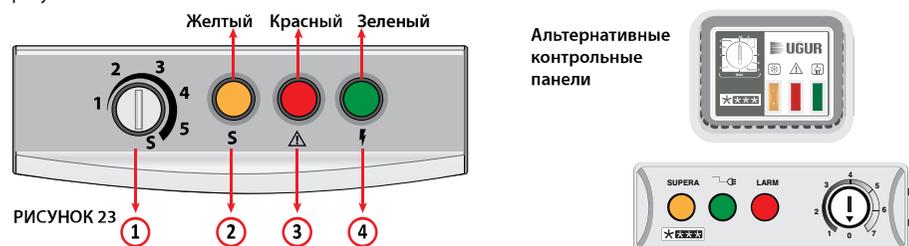


РИСУНОК 23

Альтернативные контрольные панели

- 1) Кнопка регулировки термостата для настройки внутренней температуры устройства: при установке кнопки термостата в положение S или при первом нажатии на кнопку ускоренного замораживания или при необходимости ускоренного замораживания, вы запустите функцию быстрого (супер) замораживания.
- 2) Лампа (желтая) быстрого замораживания при первичном запуске или необходимости быстрого замораживания.
- 3) Сигнальная лампа (красная), предупреждающая вас о том, что внутренняя температура устройства достигла критического уровня.
- 4) Сетевая лампа (зеленая), показывающая наличие электричества в устройстве.

Контрольная панель

В течение всего времени работы устройства будет гореть зеленая предупредительная лампа. При нажатии на кнопку ускоренного замораживания, загорится желтая лампочка.

При длительном открытии двери морозильника или при загрузке свежих продуктов загорается красная предупредительная лампочка. После закрытия двери или начала замораживания продуктов, лампочка погаснет.

ПРИМЕЧАНИЯ

Ürününüzde kontrol paneli her modelde mevcut olmayıp, kontrol paneli model bazında farklılık gösterebilir. Ürününüz üzerindeki işaret lambaları ve düğmelerinin yerleri burada belirtildiğinden farklı olabilir. Bu nedenle muhakkak kontrol paneli kısmında belirtilen renklere dikkat ediniz.

Регулировка внутренней температуры устройства

Внутренняя температура устройства имеет фабричную настройку, которая в любом случае предотвратит порчу хранящихся в нем продуктов.

Термостат устройства находится в секции компрессора. В случае необходимости, только сервисный центр «Uğur» может настроить на любую температуру.

При эксплуатации устройства с использованием фабричных настроек, вы получите самый лучший результат, как в плане эффективности, так и в плане энергопотребления.

Устройство должно проработать минимум 3 (три) часа в пустом виде. Таким образом, вы обеспечите равномерное охлаждение всех внутренних частей устройства.

Внутреннюю температуру устройства можно настроить при помощи термостата, расположенного на контрольной панели.

Регулировка термостата выполняется при помощи металлической монеты или другого предмета, вставляемого в разрез на кнопке (Рисунок 24).

На кнопке термостата имеются надписи min, max и цифры между ними.

При установке кнопки термостата в положение «MAX», повышается уровень работы изделия и таким образом увеличивается охлаждение.

При установке кнопки термостата в положение «MIN», понижается уровень работы изделия и таким образом уменьшается охлаждение.

Фабричные настройки термостата находятся в положении четыре (4). Эта настройка обеспечивает самое эффективное электропотребление и охлаждение.

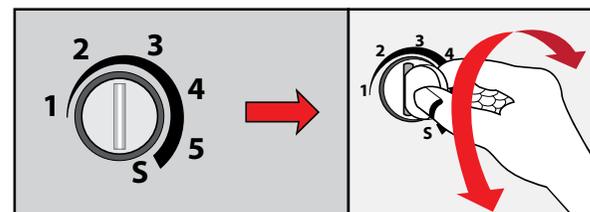


РИСУНОК 24

Для морозильников серии UCF SLF температура может регулироваться от -40°C до -45°C

Для морозильников серии UCF SF температура может регулироваться от -60°C до -65°C

Внутренняя температура устройства для других типов морозильника может регулироваться от -18°C до -25°C

Использование цифрового термостата

Если приобретенное вами изделие оснащено цифровым термостатом, обратите внимание на следующее: Цифровые термостаты имеют заводскую настройку и не требуют дополнительной настройки. Вы можете изменить настройку термостата, как указано ниже.

Цифровые термостаты содержат множество программ (например, ЭКО режим, ночной режим). Если вы считаете, что существует проблема в вашем устройстве, связанная с работой или охлаждением, обращайтесь в сервисный центр.

Коды ошибок, выдаваемые цифровыми термостатами, находятся под заголовком устранения неполадок. При возникновении этих кодов ошибок, остановите сигнализацию термостата и позвоните в сервисный центр «Ugur».

 Включает/отключает ваш холодильник.	 Ручное размораживание
 Отключает звук сигнализации.	 Переводит в экономное и ночное положение.

Для термостата Carel;



- после нажатия кнопки регулировки, температура повышается нажатием на эту кнопку.
- после нажатия кнопки регулировки, температура понижается нажатием на эту кнопку.

RU



- кнопка программирования. Используется только живущим персоналом.
- кнопка вкл/выкл вашего устройства. После длительного нажатия на кнопку регулировки, температура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.
- кнопка режима ручного размораживания установки. Одновременное нажатие на кнопку регулировки, температура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.
- кнопка регулировки температуры морозильника. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунды на кнопку регулировки.

Использование цифрового термостата

Для термостата Dixell;



- обеспечивает размораживание в ручном режиме.
- после нажатия на кнопку регулировки, температура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.
- после нажатия на кнопку регулировки, температура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.
- обеспечивает регулировку температуры морозильника. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунд на кнопку регулировки.



- обеспечивает регулировку температуры морозильника. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунд на кнопку регулировки.
- после нажатия на кнопку регулировки, температура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.
- обеспечивает размораживание в ручном режиме.
- после нажатия на кнопку регулировки, температура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.

RU

Загрузка продуктов в морозильник

После достижения устройства в пустом виде требуемой температуры, вы можете загрузить необходимые вам продукты питания, допускаемые настоящим руководством (Если ваше устройство является моделью, оснащенной термометром, внутреннюю температуру устройства можно проверить по термометру).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед загрузкой в морозильник продуктов питания, устройство должно проработать пустым в течение 2 (двух) часов.

Не превышайте линию загрузки морозильника.

Процесс размораживания

Морозильник имеет функцию ручного размораживания.

При чрезмерном образовании снега на стенках устройства, данное положение может стать причиной снижения мощности и чрезмерного потребления энергии.

Используйте для скобления снега предоставляемый вместе с морозильником скребок так, чтобы не повредить стенки.

Если снега много и чрезмерно большая толщина, то переложите продукты в другое место.

Выдерните вилку из розетки. Обычно размораживание происходит в течение 2 (двух) часов.

Чтобы вода от размораживания не вылилась на пол, установите емкость в секцию слива воды.

После завершения процесса размораживания, просушите внутреннюю часть морозильника, используя сухую тряпку.

Затем, морозильник снова должен поработать пустым в течение 3 (трех) часов. После этого, можно вновь загружать продукты в морозильник.

RU

Отключение устройства

Перенесите продукты питания, находящиеся внутри вашего устройства, в соответствующее место.

Отключите устройство от сети. (Рисунок 29)

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо сделать следующее:

Очистите устройство. В противном случае, влага, оставшаяся на стенках, может вызвать потемнение внутренней поверхности.

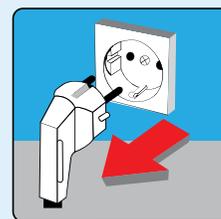


РИСУНОК 29

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если после отключения, устройство будет храниться в закрытом помещении, то:

Не накрывайте его пластиковым покрывалом. Пластик не пропускает воздух и поэтому может вызвать запах и запотевание устройства. В результате запотевания может возникнуть коррозия.

Храните устройство с открытой крышкой, иначе внутри может появиться запах.

RU

Е- ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА МОРОЗИЛЬНИКА

ЧИСТКА

Чистка устройства подразделяется на два этапа: внутренняя чистка и наружная чистка. Перед началом чистки, обязательно соблюдайте нижеуказанные предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед каждой чисткой отключайте морозильник.

Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.

Никогда не используйте для чистки абразивные и образующие царапины вещества (горючие, воспламеняющиеся вещества, растворители, такие как бензин, разбавитель, кислоты). Категорически запрещается использовать для чистки струю и воду под давлением. (Рисунок 30-31)

Категорически запрещается промывать внутреннюю или внешнюю часть устройства, так можете нанести вред устройству и вызвать удар током. (Рисунок 32)

Если место установки устройства является влажным, то внешняя краска устройства может быть повреждена.

Устанавливайте морозильник в соответствующие невлажные места.



РИСУНОК 30



РИСУНОК 31



РИСУНОК 32

Внутренняя чистка

Перенесите продукты питания, находящиеся внутри вашего устройства, в соответствующее место.

Перед началом внутренней чистки, дождитесь, пока температура внутренних частей вашего устройства достигает температуры окружающей среды.

Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.

Удалите имеющиеся внутри аксессуары.

Произведите чистку мягкой хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой или с помощью мощных средств, рекомендованных «Uğur Soğutma A.Ş.».

Сушите при помощи сухой хлопчатобумажной ткани. Не просушенные изделия со временем могут потемнеть.

После завершения чистки, убедитесь, что внутри не осталось мокрых или влажных мест.

Повторную загрузку продуктов можно осуществлять лишь после работы пустого морозильника в течение 3 (трех) часов, как указано в руководстве по запуску устройства.

Внешняя чистка

Чистку следует осуществлять хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой.

В процессе чистки, предотвращайте попадание воды в переднюю панель управления и в секцию освещения. (Рисунок 33)

Уплотнитель двери, следует чистить только чистой мыльной водой.



РИСУНОК 33

Уход

Это устройство не требует периодического ухода.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для внутренней и внешней чистки устройства вы можете использовать мощные средства, которые вам предоставляет в сервисном центре «Uğur».

Е- ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА МОРОЗИЛЬНИКА

Транспортировка устройства

Отключите устройство от заземленной розетки.

Выполните процедуру размораживания.

Переносите устройство в нормально используемом положении. Запрещается переносить устройство горизонтально, вертикально, лежа или с открытыми крышками.

В процессе транспортировки, защищайте устройство от ударов. Запрещается переносить устройство, включенное в розетку или в загруженном виде.

В целях предотвращения какой-либо аварии или повреждения устройства от падения или скольжения, устройство необходимо тщательно зафиксировать на транспортном средстве.

ПРИМЕЧАНИЯ

Если вы во время отпуска или путешествия не будете использовать устройство, то следует обратить внимание на следующие положения:

Если вы не будете использовать в течение короткого времени:

Оставьте устройство в рабочем состоянии.

Если вы не будете использовать устройство в течение длительного времени и хотите отключить его:

Израсходуйте имеющиеся в морозильнике продукты и опустошите его.

Отсоедините шнур питания от розетки. (Рисунок 34)

Примените положения о размораживании и внутренней чистке, указанные в настоящем руководстве.

Тщательно просушите внутреннюю часть устройства. Если не просушить, то может возникнуть потемнение устройства. (Рисунок 35)

Оставьте крышку морозильника открытой. (Рисунок 36)



РИСУНОК 34

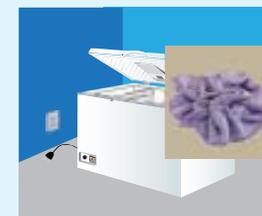


РИСУНОК 35



РИСУНОК 36

F- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Поиск и устранение неисправностей

Поиск и устранение неисправностей, указанные в настоящем разделе, помогут вам легко устранить эти неисправности. Если рекомендуемые положения не помогают, то для решения проблемы просим обращаться в сервисный центр «Uğur».

ВНИМАНИЕ!

- Устранение всех неисправностей, которые могут возникнуть в вашем устройстве, должны осуществляться сервисным центром «Uğur».
- Любое вмешательство, которое может быть сделано вами, может навредить вам, вашим сотрудникам или клиентам, а также прекратить действие гарантии на устройство и причинить материальный ущерб (пожар и т.д.).
- В случае любой неисправности обращайтесь в центр обслуживания клиентов «Uğur» или в сервисный центр «Uğur» (см. страница 20)

Устранение неисправностей	Возможные решения	Результаты
Не работает холодильник (нет звука или слышится только звук вентилятора)	Это может быть вызвано термостатом. Не подключен. Возможно, что выбит или испорчен предохранитель. Возможно, что забиты или загрязнены конденсаторные пластины.	Повторно запустите при достижении подходящей температуры. Правильно вдените вилку. Обратитесь в сервисный центр «Uğur» или к профессиональному электрику. Очистите пластины конденсатора.
Высокая внутренняя температура устройства.	Чрезмерно высокая температура внешней среды или неправильно настроен термостат. Слишком близко расположен к стене, закрыты вентиляционные жалюзи или закрыта передняя часть. Возможно, что имеется чрезмерное воздействие внешнего ветра. Слишком загрязнены конденсаторные пластины.	Переместите холодильник в место, где температура ниже. Приведите к указанной пустоте. Очистите переднюю часть вентиляционных жалюзи. Предотвратите ветер. Очистите пластины конденсатора.
Низкая внутренняя температура устройства.	Неправильная регулировка внутреннего термостата.	Настройте повторно термостат.
Внутри устройства и на стеклах высокий уровень запотевания.	Возможно, что внутреннее запотевание кабины связано с закупоркой сливного отверстия для воды. Возможно, что запотевание стекла связано с тем, что уровень влажности внешней среды превышает 65%.	Очистите отверстие для слива воды. Относительно высокой влажности, вы можете переместить ваш холодильник в среду с меньшей влажностью.
Из нижней части холодильника идет неприятный запах.	Загрязнен нижний лоток для слива воды.	Очистите лоток для сброса воды.

Значения мощности ламп и светодиодов, используемых в вашем устройстве, указаны в местах их установки и могут изменяться в зависимости от устройства. Неисправности ламп и светодиодов устройства должны устраняться только сервисным центром «Uğur».

F- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов Dixell;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
P1	Неисправность датчика помещения	Проверьте подключение датчика.
P2 sen	Неисправность датчика испарителя	Проверьте подключение датчика перед заменой датчика.
HA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
LA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
EA	Внешняя сигнализация	При отключении цифрового входа, сигнализация останавливается автоматически.

Аварийные сигналы для термостатов марки

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
EO	Сбой датчика управления 1 (Контроль)	Проверьте датчик
E1	Сбой датчика управления 2 (Размораживание)	Проверьте датчик и $d0 = 0/1/4$, $F0 = 1$
E2	Сбой датчика управления 3 (Конденсатор)	Проверьте датчик и является ли (A4 = 10)
IA	Внешняя сигнализация	Проверьте выходы внешней сигнализации или параметры A4 и A7.
dOr	Сигнализация открытой двери	Проверьте, что дверь закрыта или параметры A4 и A7.
LO	Сигнализация низкой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение.
HI	Сигнализация высокой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение. Проверьте, правильно ли работает система охлаждения.
EE/Eer	Сбой параметров устройства	Проверьте параметры.
EF	Сбой рабочих параметров	Проверьте параметры dT, dP и d4; проверьте эффект размораживания. Когда процесс размораживания будет нормально завершен, сигнализация автоматически отключится.
ED	Размораживание завершено вне времени	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiginde alarm kapanacaktır.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе. Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

**F- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД
ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР**

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов марки Elstat;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
=	Дверь открыта	Проверьте дверь устройства.
rSF	Отказа системы охлаждения	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
PF1 PF2	Неисправность датчика Датчик шкафа и конденсатора	Проверьте датчик Проверьте значения параметров.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе.

Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

RU

RU